



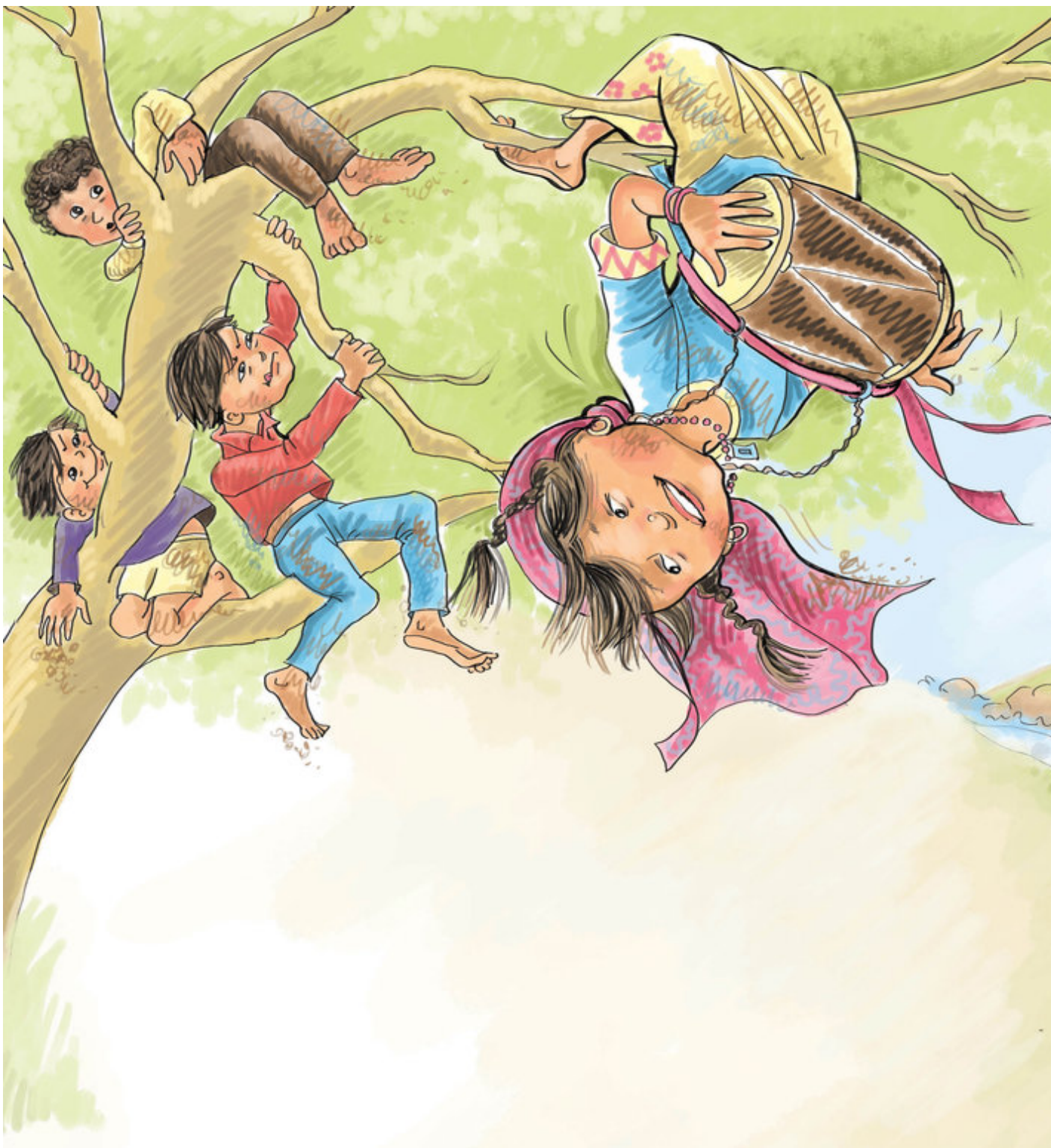
Enlaçons les arbres !

Author: Jeyanthi Manokaran

Illustrator: Jeyanthi Manokaran

Translator: Sak Untala

Level 4



***Dhoom Dadaka !
Dhoom Dadaka !
Dhoom Dadaka ! Dhoom !***

Perchée tout en haut de son arbre, Dichi joue du dholak. Ses trois frères escaladent le même gros arbre, tandis que leurs moutons chahutent en bêlant plus bas.

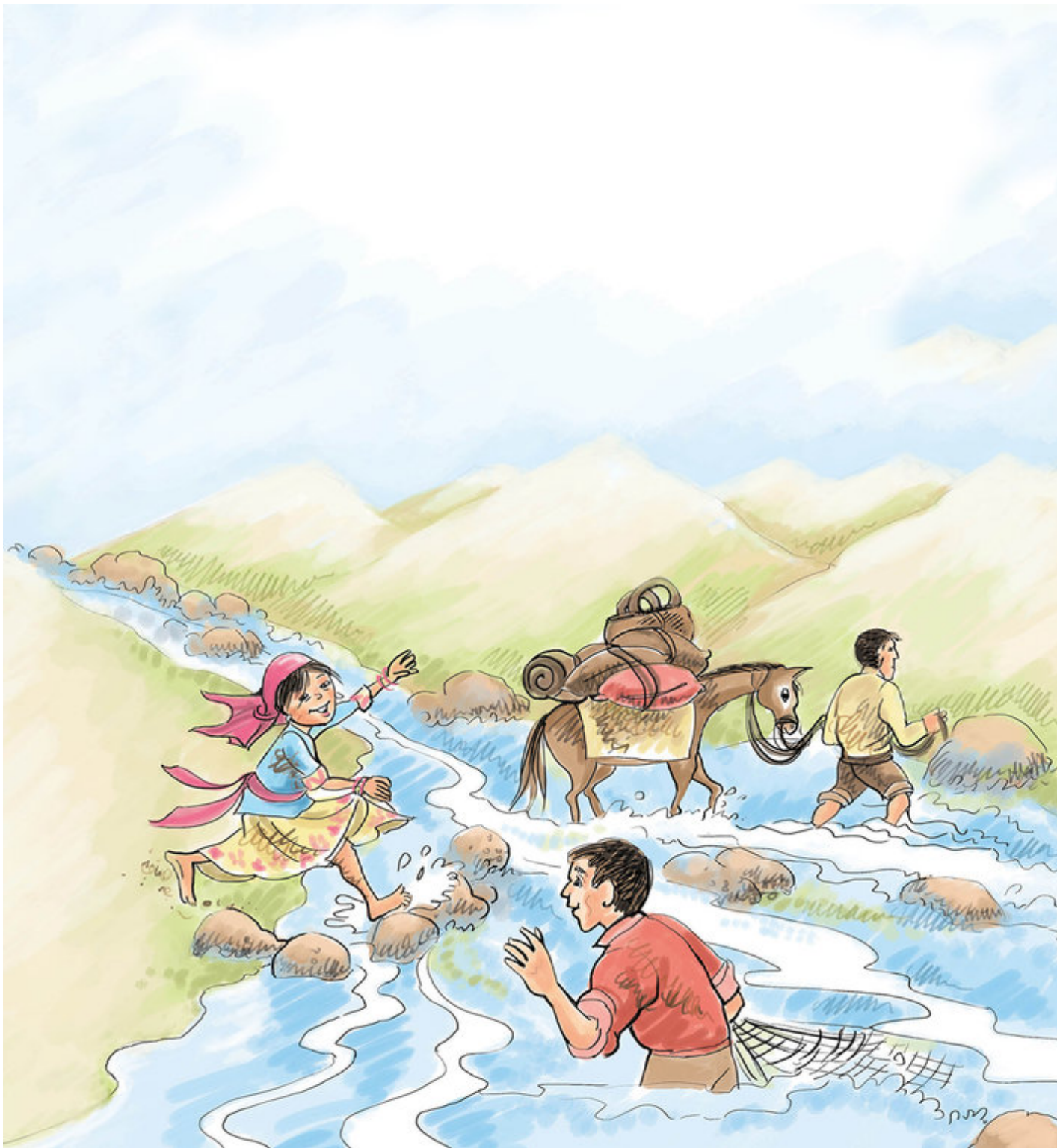
La voix de Dada, le père de Dichi, retentit à travers les pins, les cèdres et les frênes.

— Dichi, descend ! Nous devons aller rendre visite à ta grand-mère de l'autre côté de la rivière. Les garçons, ramenez les moutons à la maison.

— On peut venir aussi ? demande Shyam.

— La prochaine fois, répond Dada. Dichi va rester là-bas pour s'occuper de sa grand-mère, qui est très malade.





Dada guide les mules dans la rivière dont l'eau leur monte jusqu'aux genoux. Agile comme une chèvre des montagnes, Dichi remonte sa jupe pour sauter d'un rocher à l'autre. Ses orteils sont engourdis par la fraîcheur de l'eau. Elle finit par glisser et tomber dans l'eau.

— Attention ! la met en garde Chacha, son oncle, qui pêche tout près.

Soudain, la rivière est en crue. Elle enfle et rugit autour d'eux. Chacha se précipite pour attraper Dichi par le bras.

Sa jambe gauche est coincée sous un bloc de roche. La silhouette de Dada disparaît et ses cris sont étouffés par le vacarme de l'eau. Prises dans le courant, les mules parviennent à atteindre tant bien que mal l'autre rive. Mais leurs charges ont été emportées par le courant.

Chacha peine à se maintenir en équilibre dans les remous, tandis qu'il essaie de libérer la jambe de Dichi. Trempé par les eaux boueuses, il rassemble toutes ses forces pour extirper Dichi de là. Ses épaules puissantes la portent vers Ma, la mère de Dichi, qui s'accroupit en pleurs au-dessus de sa petite fille toute débraillée. Des douleurs aiguës traversent la jambe gauche de Dichi. Prise de tremblements, elle perd connaissance.



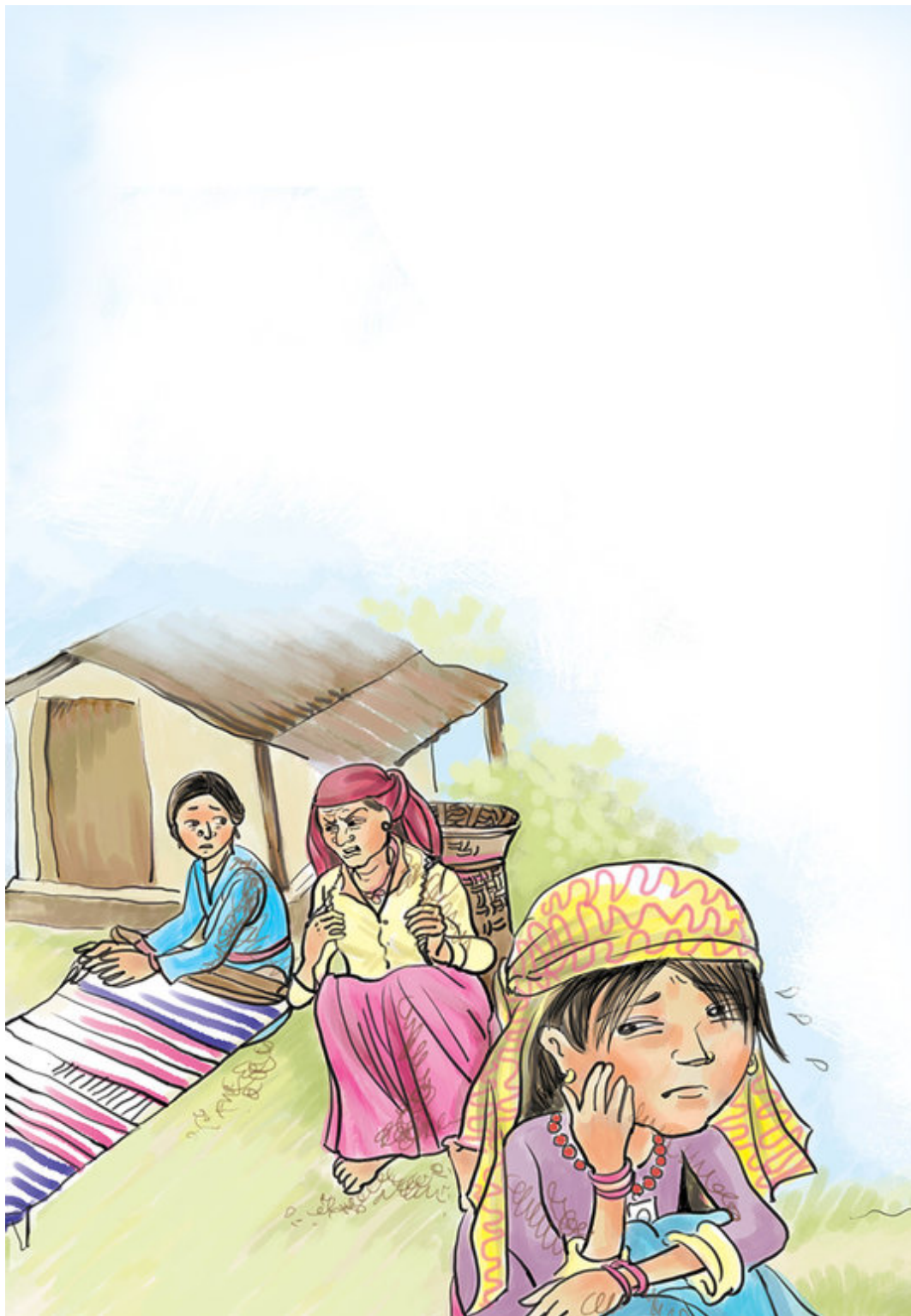
Laissant Dichi auprès de sa mère horrifiée, Chacha retourne chercher Dada. Mais celui-ci ne rentrera jamais vivant. Le sang de Dichi se glace dans ses veines lorsque l'on ramène son corps à la maison.

Dichi a entendu parler des fabricants d'articles de sport qui abattent les pins, les cèdres et les frênes pour fabriquer des battes de cricket et d'autres matériels de sport. Pourquoi massacrent-ils nos forêts ? Ils ne voient pas les coulées de boues qui dévalent bruyamment les flancs des montagnes ? Et les violentes crues soudaines qui emportent les pauvres gens ? Ces crues lui ont fait perdre son père... et sa jambe gauche. Elle ne sent plus rien désormais au-dessous du genou.





Dichi pourra-elle jamais oublier ces eaux glaciales ? Elle les sent encore lui boucher les oreilles, s'infiltrer dans son nez, lui troubler la vue et l'engloutir toute entière.



Chacha dit qu'elle doit plutôt voir le bon côté des choses. Ses peurs finiront par disparaître et elle aura à nouveau envie de faire plein de choses. Sa mère et ses frères sont toujours en vie. Son oncle et sa tante prennent soin d'eux. Ils n'ont pas d'enfants.

Dichi aime son oncle comme si c'était son père, mais elle est triste d'entendre sa tante dire à sa mère à son propos :

— Ton frère est un homme bon, mais son amour du jeu pourrait lui faire tout perdre. Et en ce moment, notre situation est plutôt en train d'empirer.

— Chacha joue de l'argent ? Je n'arrive pas à le croire !

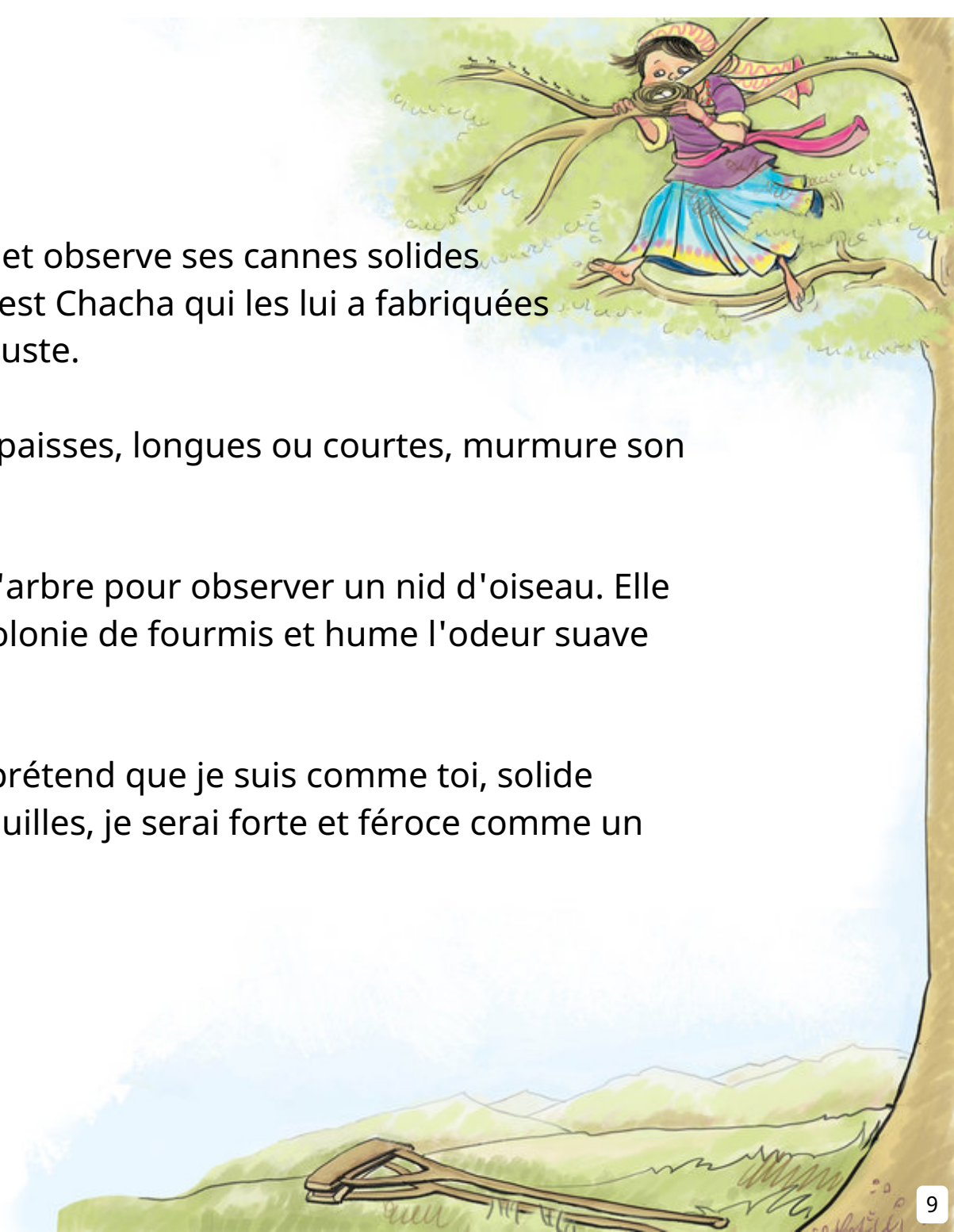
Les jours passent. Dichi et sa famille s'installent dans une nouvelle routine.

Dichi se perche sur son frêne et observe ses cannes solides posées sur l'herbe, en bas. C'est Chacha qui les lui a fabriquées avec du bois de son frêne robuste.

— Mes branches sont fines, épaisses, longues ou courtes, murmure son frêne. Mais je suis solide.

Dichi grimpe plus haut dans l'arbre pour observer un nid d'oiseau. Elle suit du doigt le trajet d'une colonie de fourmis et hume l'odeur suave des feuilles de frêne.

— Tu es MON frêne. Chacha prétend que je suis comme toi, solide comme un yack. Avec ses béquilles, je serai forte et féroce comme un yéti.







— Eh, Dichi, tout le monde est à la réunion, crie Shyam.

Dichi se laisse glisser à terre, ramasse ses béquilles et le suit jusqu'au grand arbre feuillu. Les villageois se sont rassemblés là autour de Gauri, le doyen du village.

— Nous sommes peut-être illettrés, mais nous ne sommes pas bêtes, lance Gauri. Nous ne les laisserons pas vendre aux enchères nos précieux arbres à des sociétés. Lorsque Chand, l'entrepreneur de travaux forestiers, viendra avec ses bûcherons, nous irons dans la forêt et nous enlacerons les pins, les cèdres et les frênes. Ce sera une action non-violente.

Les villageois se rendent tous ensemble dans la forêt en entonnant leurs slogans Chipko*. Dichi tape sur son dholak pour rythmer le chant des enfants qui bondissent autour d'eux comme des balles de caoutchouc.

***Dhoom Dadaka ! Dhoom Dadaka !
Dhoom Dadaka ! Dhoom !***

** terme argotique hindi signifiant « pot de colle »*





— Qu'est-ce que nos forêts produisent en pleine nature ? crie Dichi.

— De la terre, de l'eau et de l'air pur ! répondent en cœur les enfants en sautant et bondissant derrière elle.



Malheureusement, un groupe de bûcherons en uniformes est déjà sur place à leur arrivée. Chand domine l'ensemble par sa taille impressionnante. Il leur aboie l'ordre de marquer d'une croix blanche les pins, cèdres et frênes destinés à être vendus aux enchères. Les villageois poussent des hurlements de colère et foncent dans leur direction. Ils brandissent leurs dholaks et emplissent la forêt de leurs chansons Chipko.

« Laissez-nous planter et protéger les arbres, allez réveiller les villageois et faites partir les bûcherons. »



***Dhoom Dadaka ! Dhoom Dadaka !
Dhoom Dadaka ! Dhoom !***

Chand émet un rictus diabolique tandis qu'il quitte les lieux en bus avec ses bûcherons.

Le lendemain, c'est l'effervescence au village, car on se prépare à un long trajet vers la vallée. Des camions ont été envoyés par le gouvernement pour que les hommes puissent aller assister à une projection. C'est un plaisir inattendu qu'il ne faut pas manquer, car rares sont les films qui sont projetés dans ces régions reculées.

Les femmes sont occupées à tisser. L'école du village est en ébullition. Les enfants apprennent de nouveaux slogans Chipko, dessinent des pins, des cèdres et des frênes sur leurs ardoises, tapent sur leurs dholaks et dansent.

*« La terre est à nous, l'eau est à nous, les forêts sont à nous aussi,
Nos ancêtres les ont fait pousser, c'est à nous de les protéger aussi. »*

***Dhoom Dadaka ! Dhoom Dadaka !
Dhoom Dadaka ! Dhoom !***

Après l'école, Dichi et ses frères amènent les moutons paître dans la forêt. Avec les autres enfants du village, ils enlacent les pins, les cèdres et les frênes. Leurs rires et leurs éclats de voix faiblissent tandis que le soleil décline à l'horizon. Ils rentrent alors au village avec des fagots de bois en équilibre sur la tête.

Dichi reste encore un peu, ferme les yeux et s'allonge sur son arbre préféré. Ses feuilles duveteuses la calment, son écorce lisse rafraîchit ses joues tandis que l'arbre semble lui murmurer des paroles.





« Pas question que quelqu'un abatte mon frêne ! » se dit Dichi.

Le temps semble s'être arrêté. Tout semble aller le mieux du monde.

Cette forêt paisible paraît toute affolée lorsque des perroquets crient et s'envolent des arbres dans un tourbillon de feuilles vertes. Des écureuils jaillissent des broussailles. Dans un crissement de pneus, un bus s'arrête au pied de la falaise. Couvert de boue, il disparaît dans un nuage de poussière. Cachée derrière un rideau de végétation, Dichi observe la scène.

Des hommes sortent du bus en file indienne. Leurs uniformes kaki sont sales. Leurs haches étincèlent tandis qu'ils se dirigent vers sa forêt, ses pins, ses cèdres et ses frênes, suivis par l'immense Chand. Le bruit de leurs pas résonne sur le flanc de la montagne.

— Aidez-moi ! Mon frêne ! Ils ne peuvent pas abattre mon frêne !
Dichi se laisse glisser à terre et dévale le versant escarpé de la montagne. Hors d'haleine, elle jette ses béquilles sur la pente douce et roule derrière elles.







Bim, bam, boum !
Bim, bam, boum !
Le cœur de Dichi bat la chamade
et résonne comme son dholak.

Dhoom Dadaka !
Dhoom Dadaka !
Dhoom Dadaka ! Dhoom !

Dichi a du mal à avancer, elle
cherche ses béquilles à tâtons et
avance en titubant vers la
maison.

— Au secours ! Maman !

La mère de Dichi se précipite
dehors et la prend dans ses bras,
tandis que Dichi s'effondre
comme un château de cartes.

— Maman ! Mon frêne ! Ils... ils... sont en train de l'abattre !

— Qui ça, Dichi ? Calme-toi. Tiens, bois ça.

— Ils sont... arrivés dans un grand bus avec des haches. Ils sont tellement nombreux ! Des hommes immenses munis de haches tranchantes, Maman.

— Oh, non, ce sont les hommes de Chand. Ils sont venus couper nos arbres. Vite ! Il faut agir !

— Attends ici, fait Dichi en reprenant son souffle et en se redressant. Je vais rassembler tout le monde.

Les femmes et les enfants se regroupent aussitôt, munis de leurs dholaks.

— Nous devons faire quelque chose. L'entrepreneur Chand a trompé nos hommes en les envoyant dans la vallée, explique la mère de Dichi en entortillant son châle phantu entre ses doigts. Comment pouvons-nous les arrêter sans eux ?

— Nous leur montrerons, mais attention, sans faire usage de la violence, dit Gaudi, le doyen du village qui est aussi le meilleur ami de la mère de Dichi.

Le cœur de Dichi bat en rythme avec son dholak.



***Dhoom Dadaka ! Dhoom Dadaka !
Dhoom Dadaka ! Dhoom !***

— Chipko ! crie-t-elle.

— Enlaçons les arbres ! hurlent les femmes et les enfants jusqu'à en avoir mal à la gorge au point de réclamer un thé au beurre de yak bien chaud.

La forêt palpite des gémissements des pins, des cèdres et des frênes.

— Qu'est-ce que la forêt produit en pleine nature ? crie Dichi en levant le poing.

— De la terre, de l'eau et de l'air pur ! répondent en cœur les femmes et les enfants.

La croix qui marque tous les arbres à abattre ressemble à une balafre, une blessure qui ne cicatrisera jamais.

— Mon frêne ! Que vais-je devenir sans toi ? s'exclame Dichi en grattant l'écorce de ses doigts tremblants pour effacer la croix.

— Vous ne pouvez pas abattre mon frêne ! reprend-elle en l'entourant de ses bras.

— Pousse-toi, grogne Chand de sa voix rauque en la poussant brutalement.

Dichi se met à taper du pied. Son regard perçant dévisage les bûcherons qui se regroupent autour d'eux. Ils ont l'air fatigués et méfiants. Elle aperçoit soudain une silhouette dissimulée derrière un arbre.

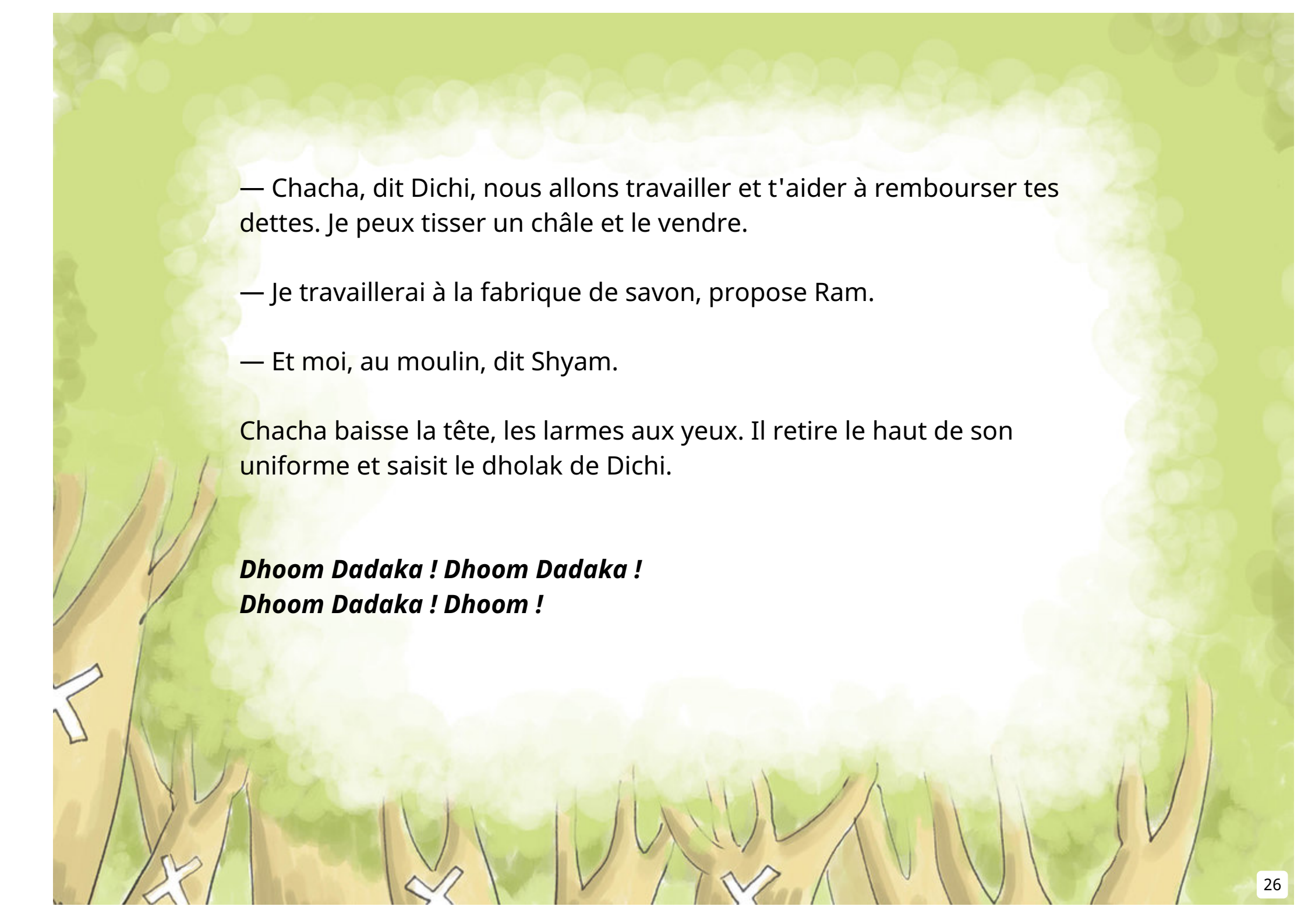
— Chacha, toi aussi ? dit-elle en écarquillant le regard.



Le silence s'abat sur la forêt. Chacha s'accroupit et laisse tomber sa hache. Celle-ci émet un bruit métallique en touchant le sol.

— J'ai une dette de jeu, j'ai perdu mon travail, tente-t-il d'expliquer maladroitement.

Dichi et ses frères se précipitent pour l'enlacer.



— Chacha, dit Dichi, nous allons travailler et t'aider à rembourser tes dettes. Je peux tisser un châle et le vendre.

— Je travaillerai à la fabrique de savon, propose Ram.

— Et moi, au moulin, dit Shyam.

Chacha baisse la tête, les larmes aux yeux. Il retire le haut de son uniforme et saisit le dholak de Dichi.

***Dhoom Dadaka ! Dhoom Dadaka !
Dhoom Dadaka ! Dhoom !***



- Qu'est-ce que nos forêts produisent en pleine nature ? crient Chacha et Dichi.
- De la terre, de l'eau et de l'air pur ! répondent en cœur les femmes et les enfants.

— Tu es vraiment bête, s'exclame Chand. Ces forêts produisent du cuivre, de la résine et des devises étrangères. Allez, abattez-moi donc ces arbres ! Tous sans exception, les pins, les cèdres et les frênes.

— Non, ne faites pas cela, s'il vous plaît ! hurle Dichi en s'agrippant à son arbre. Les arbres sont nos sauveurs !

— Elle a raison, dit Chacha. Elle a perdu son père dans la crue de la rivière.

Un bûcheron laisse tomber sa hache.

Bientôt imité par un autre, puis un autre...
Jusqu'à ce que, l'un après l'autre, tous les
bûcherons quittent la forêt.



***Dhoom Dadaka ! Dhoom Dadaka !
Dhoom Dadaka ! Dhoom !***

— Chipko ! Enlaçons les arbres ! hurle Dichi.

Des voix enrouées font écho à la plainte du vent dans les pins, les cèdres et les frênes.

— Coupez ces arbres et vous anéantirez notre village, dit la mère de Dichi.

Une masse énorme apparaît soudain.

Chand se plante devant eux, l'air furieux. Il brandit un poing menaçant, tape du pied, tourne les talons puis s'en va.





Dichi joint les mains et prend une grande inspiration. Elle a du mal à le croire, tous les bûcherons sont partis !

— On a réussi ! s'écrie sa mère. Nous allons étendre notre mouvement Chipko à travers toute l'Inde.

— Chipko ! Enlaçons les arbres ! hurlent les femmes et les enfants.

Ils se mettent tous à taper des pieds sur le sol et entament une joyeuse danse de la victoire, main dans la main.

Le frêne se balance au gré du vent. Dichi appuie sa joue contre son écorce fraîche. Elle sent ses feuilles duveteuses bruire dans la brise du soir.

— Je suis comme toi, forte et féroce comme un yéti, et solide comme un yack, lui murmure-t-elle.







Glossaire

- Chipko : Coller, enlacer. Les membres du mouvement Chipko se collent aux arbres pour empêcher que les bûcherons ne les coupent.
- Dholak : Instrument à percussion du nord de l'Inde, du Pakistan, du Bangladesh et du Népal.
- Phantu : Châle porté sur la tête par les femmes de la tribu Bhotia, replié à l'arrière pour former deux poches.
- Yack : Ruminant domestique à longue toison de l'Himalaya.
- Yéti : Singe géant ou abominable homme des neiges légendaire, vivant dans l'Himalaya du Népal et du Tibet.



Bibliographie

Une **bibliographie** est une liste d'ouvrages de référence utilisés par un auteur pour écrire une histoire. Voici une courte bibliographie utilisée pour ce livre

1. *The Unquiet Woods*, Ramachandra Guha
2. *Chandi Prasad Bhatt, Gaura Devi, and the Chipko Movement*, Mark Shepard
3. *Among the Bhotiyas and their Neighbors*, E.C.M Browne
4. http://www.youtube.com/watch?v=tcwY04s_mIM&feature=related
- CNN IBN – Chandi Prasad Bhatt
5. <http://www.youtube.com/watch?v=GXnAcTS8Ais&feature=related>
- Nanda Devi Campaign Bali Devi Speaks

« L'exploitation forestière n'est pas une affaire d'arbres, mais d'être humains. »

Jack Westoby, auteur de *The Purpose of Forests*

- La communauté Bhothia vit dans les hauteurs de l'Himalaya, en Inde. Elle aime et protège les forêts car elle dépend d'elles pour trouver du bois de chauffage, des outils et construire des habitations.
- En 1970, l'Alaknanda subit de fortes crues, au moment de l'abattage des forêts, emportant sur leur passage des maisons, des ponts, du bétail et des milliers de personnes. Les Bhotias savaient qu'ils devaient sauver leur forêt, aussi adoptèrent-ils le mouvement Chipko, qui promeut la non-violence. Gaura Devi, une femme illettrée, cheffe de tribu dans le district de Chamoli, est parvenue à mobiliser les femmes de sa région pour qu'elles protègent leurs forêts. Certains considèrent cela comme un mouvement écoféministe, dans lequel les femmes sont très impliquées.
- Dans la vallée de l'Alaknanda, Chandi Prasad Bhatt est un modeste travailleur social qui enseigne aux gens à enlacer les arbres et à les sauver des bûcherons. Comme le Mahatma Gandhi, c'est un partisan de la non-violence. Il encourage les communautés locales à développer leurs propres activités sans perturber l'équilibre de la forêt.
- « L'écologie est une économie permanente, » dit Sunderlal Bahuguna, l'un des leaders du mouvement Chipko, qui mène la lutte contre l'abattage des forêts.



- Tout comme Dichi, une petite fille de la communauté Bhotia repère les bûcherons et alerte les femmes du village qui se rendent alors dans la forêt en scandant des slogans Chipko. Sans avoir jamais recours à la violence, elles empêchent les bûcherons de couper les arbres.
- En 1980, le gouvernement indien a fait voter une loi visant à protéger ces forêts. C'est l'un des premiers mouvements écologistes importants en Inde.

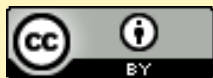
Story Attribution:

This story: Enlaçons les arbres ! is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Chipko takes root](#)', by [Jeyanthi Manokaran](#) . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Illustration Attributions:

Cover page: [Girl on crutches playing the dholak and dancing](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A girl hanging upside down from a tree with her friends](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A girl crossing a river towards a boy standing in the river](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A girl crossing a river in a village situated in the hills](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Two people trapped in a whirlpool](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A girl crying alone in the corner](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A girl crying while thinking about two people who have drowned in the river](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A girl crying with an angry old woman in the background with another woman](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A girl standing on a tree branch with a firm grip](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A girl crying due to her family and later standing on a tree branch](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

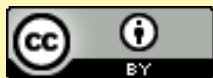


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Illustration Attributions:

Page 11: [People heading towards a village meeting](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl playing a song on her drum and singing](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl on crutches playing and singing a song with her dholak, with other children dancing behind her](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Men in uniforms wielding axes and marking trees to be cut](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Passionate group of villagers singing and playing on drums](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Girl hugging a tree branch and smiling](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Girl hugging a tree branch with her village in the backdrop](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Soldiers walking on the road with a bus coming behind them](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Girl on top of a tree looking at soldiers walking on the road fearfully](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [A girl on crutches throwing herself on a woman](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 23: [A woman's hands holding a dholak](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 25: [A bunch of children scared of a man holding an axe and crying](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

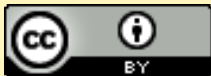


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Illustration Attributions:

Page 26: [Backdrop of trees](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 27: [Man playing a dholak passionately with children and women joining him](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 28: [Men throwing away their axes on the ground](#) by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 29: [Children hugging a tree protectively](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 30: [Villagers hugging trees of the forest with uniformed men giving up their axes](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 31: [Rural women dancing in a circle](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 32: [Rural women dancing in a forest with joy](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 33: [A stalk of leaves](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 34: [A stalk of leaves in the corner](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 36: [Girl hugging a tree in a forest](#), by [Jeyanthi Manokaran](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Enlaçons les arbres ! (French)

Cette histoire montre que le courage et la pugnacité peuvent accomplir bien des choses. Dichi, une courageuse petite fille de la communauté Bhotia s'implique dans le mouvement chipko afin de sauver ses arbres adorés. Tout les habitants de son village savent que les arbres leur apportent tout ce dont ils ont besoin. La déforestation brutale d'une région située dans l'Himalaya, dans les années soixante-dix, a donné naissance à un mouvement consistant à enlacer les arbres pour les sauver. Découvre dans cette histoire bouleversante le pouvoir de l'action collective à travers le regard de la petite Dichi.

This is a Level 4 book for children who can read fluently and with confidence.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!